



# LOS PECES NO VUELAN

how far would you let your dreams take you...





*“ The boy from the first row was laughing out loud at the beginning of the play. Then, he and everyone else choked on the laughter, despite the charms of the youngest sister (the one longed for who now is gone) and thanks to the older sister (the one nobody wants to become). And suddenly we are frozen by fear and desire of fishes actually flying...”*

*[www.la-butaca.cl](http://www.la-butaca.cl)*

## DREAMS ARE POSSIBLE

La Mona Ilustre Theatre Company presents its first theatrical work as a result of an artistic searching that explores the world of dreams. Betting on high quality popular theatre, its work is a research about the communicational ability of theatre, looking for a language on its own that establishes a fluent connection between the show and the spectator.

Dreams, that intangible and invisible part of the deepest human desires, are brought to the scene by this show. An invitation to get closer to an intimate universe, full of oniric images and individuals who face or run away from their own wishes. The way these characters face their dreams tell us about their fears, hopes, strengths... Their stories are as simple as great, the ones that make up life.

We want to make the audience dream, get close to this quality inherent to people, that many times happens to be difficult. *Fishes Don't Fly* (Los Peces No Vuelan) creates a space to believe again in the impossible, overcome limitations and be able to look beyond our possibilities.





## THE IMPOSSIBLE IS FEASIBLE

An old circus fades away to unveil an apparently quiet seaside. In the meanwhile, two youngsters fall in love and we only see the soles of their feet from below. A room spins and spins following an important encounter. A ticket for a forgotten show flies over a miniature town to end up on the hands of a young man who has lost his way. And so the fishes fly and fly...

The staging floats in the air, appears and fades out before us. The audience is part of the mechanism; the illusion takes form before the spectators' eyes. Scenes seen from above, from below, movements, devices and stage elements that actually fly, give life to our staging. The spaces change as the characters enter and exit, the dreams appear and coexist with a reality that is not real as well.

Spanish Miguel Bregante, French Emilie Urbas and Chilean set designer Eduardo Jiménez comprise the art direction of this collective creation in which the fusion of three nationalities has managed to generate an illusion that goes beyond borders and contributes to strengthen a playwriting that interweaves 3 intimate stories where characters confront their dreams and themselves.





## REVIEW

A woman on her own, two sisters who see each other as opposite and a decaying circus. Three stories, five characters, and a moment in their lives. *Fishes Don't Fly* (Los Peces No Vuelan) shows that crucial moment where their realities intermingle and produce an inevitable confrontation among them. Lucrecia, disappointed with the reality offered to her when she wakes up, aware of her unavoidable loneliness, goes out to the street determined to find an ending for the story she is writing. Andrei must abandon his father and the circus they live at to make a dream come true: to be an actor for a big film production company. This is the workplace of Julia, a woman of apparent success, beautiful and diligent, who does not understand her sister Angeles, obsessed with building a flying machine. Andrei will meet Angeles: between them an unexplainable attraction will arise and it will heighten Julia's lack of confidence, as she is attached to the past in the form of a funerary urn containing her father's ashes. Aurelio, Andrei's father, struggles alone for his circus to keep an impossible family tradition. Nobody listens to his prayers but Lucrecia, who pursues her own dreams...



## SPACE

Minimum stage size: 8 m. wide, 8 m. deep, 3.5 m. lighting grid height. Dressing rooms properly equipped for 5 actors.

## LIGHTING

01 - Power, 30-channel dimmer, 2k each channel (DMX 512)

01 – 36-channel programmable (for 74 submaster scenes) console (DMX 512)

19 – PC 1000W ; 02 - PC 2000W

09 – Profile spotlights 50° 1000 W - 08 PAR 64

## SOUND

01 – Double CD player

01 – Mixer (4-channel minimum) (\*)

02 – 400W Loudspeaker (\*); 02 - Stage monitor speakers

01 – Power Amplifier – 2 X400W (\*)

01 – Equalizer

\* Minimum sound or amplification requirements, as required by the stage (Power Amplifier/Speakers/Equalizer)

## LOAD

2 Crates: 1.15 deep by 2.5 long by 85 high  
(335 kg. each Crate)

Half circle box: 2.20 long by 1.10 deep by 30 wide (75 kg.)

**Length: 1h9mn**

*"Without a doubt, a play absolutely lauded by the spectators, seems to be a resounding success, what the director himself defines as quality popular theatre."*

*www.soloteatro.cl*

*"The play shows us that with very little a lot can be done, to go see it is to witness the magic of theatre, a feast to the eye."*

*www.saborizante.cl*

*"A beautiful show of object theatre, "Fishes don't fly" (Los peces no vuelan), sets imagination free."*

*Marco Antonio de la Parra. La Nación Domingo*

*"The audience is attractively surprised by "Fishes don't fly" (Los peces no vuelan). Soon they realise that the only thing that flies, and very high, is imagination (...) swift people and object transfers from one place to another, amazing connections between uneven situations, object defying the laws of gravity, movements with no apparent cause, space transformation as if by magic."*

*Leopoldo Pulgar. La Nación*

## LOS PECES NO VUELAN

Emilie Urbas – Lukas

Paula Barraza – Julia

Diego Hinojosa – Andrei

Isidora Robeson – Ángeles

Cristopher Sayago – Aurelio

Playwriting: La Mona Ilustre - Music: Juan Salinas

Integral Design: Eduardo Jiménez, La Mona Ilustre

Dossier Photography: Rafael Arenas Encinas, Andrés Lagos, Fototeatro.cl

Scenic Production: La Mona Ilustre, Esteban Lorca

Lighting: Miguel Bregante - Sound and media: Claudia Araya

Assistant Direction: Emilie Urbas - Direction: Miguel Bregante

[contacto@lamonailustre.com](mailto:contacto@lamonailustre.com)

[www.lamonailustre.com](http://www.lamonailustre.com)





“Why don’t you fly?  
What’s the weight keeping you from flying...?  
Who makes you stay static on the ground?  
...Not your weight, but your aerial prospect”

Gaston Bachelard

# LOS PECES NO VUELAN

|                         |                                                                                                                                |                                                                                           |                                                                                             |                                     |
|-------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| Awards and Recognitions | Award Duque de Lerma Best Play<br>Best Staging- Best Actriz: Paula Barraza<br>V Certamen Nacional Villa de Lerma 2010<br>SPAIN | 3rd Best Score<br>International<br>Festival<br>Puerto Montt<br>CHILE                      | 2nd Award<br>Telón Abierto<br>Festival<br>CHILE                                             | Jury Award<br>III Encinart<br>SPAIN |
|                         | Best Play<br>1st Semester 2009<br>Puroteatro.cl - CHILE                                                                        | Best Play<br>Teatro del Sur Festival<br>Nominations: Best Director – Best Design<br>CHILE | Best Play - Best Staging<br>Best Director<br>XXXIII Certamen<br>Arcipreste de Hita<br>SPAIN |                                     |



Fishes Don't Fly (Los Peces No Vuelan) has been seen by 17.752 people since its debut on March 11th 2009 at the Jorge Díaz Hall at Finis Terrae University in Santiago de Chile. It has participated on several international festivals where it has received 11 awards and recognitions. It has been presented 146 times in different places in Chile, Spain and France.